

## 消費生活に関する相談サービス

商品やサービスに関する県民の苦情相談は、岡山県消費生活センターで受付、トラブルの解決のための助言やあっせんを行っています。(日本語で対応)

### 岡山県消費生活センター

#### 【場所】

岡山市北区南方2-13-1

岡山県総合福祉・ボランティア・NPO会館

きらめきプラザ5F

TEL : 086-226-0999

#### 【相談日・受付時間】

火曜日～日曜日(祝日・年末年始を除く) 9:00～16:30

### 岡山県消費生活センター津山分室

#### 【場所】

津山市山下53

岡山県美作県民局相談室内

TEL : 0868-23-1247

#### 【相談日・受付時間】

月曜日～金曜日(祝日、年末年始を除く) 9:00～12:00、13:00～17:00

また、お住まいの市町村役場の担当課でも相談を受け付けます。

詳しくは、各市町村役場に問い合わせてください。(p.127参照)

## Layanan Konsultasi Kehidupan Konsumen

Pusat Pelayanan Konsumen Propinsi Okayama menyediakan ruang konsultasi kepada penduduk propinsi Okayama mengenai keluhan pada barang jualan atau berbagai pelayanan, dan melayani untuk memecahkan masalah dan menghubungkan dengan agen/pengacara (dilayani dalam bahasa Jepang)

### Pusat Pelayanan Konsumen Propinsi Okayama

#### Alamat

Okayama-ken Sôgô Fukushi Borantia NPO

Kaikan Kirameki-Plaza, 5F (Kesejahteraan Prefektur Okayama, Volunteer & NPO Building),

2-13-1 Minamigata, Kita-ku,

Okayama-shi

TEL: 086-226-0999

Waktu Penerimaan

Selasa sampai Minggu (kecuali Hari Libur dan Liburan Tahun Baru)

9:00 ~ 16:30

### Pusat Kehidupan Konsumen Provinsi Okayama, kantor terpisah Tsuyama

#### Alamat

Di dalam Kantor Cabang Mimasaka Provinsi

Okayama

53, Sange, Tsuyama-shi

TEL: 0868-23-1247

Waktu Penerimaan

Senin sampai Jumat (kecuali Hari Libur dan Liburan Tahun Baru)

9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 17:00

Kantor pemerintah kotamadya Anda juga akan membantu Anda. Silahkan hubungi departemen terkait untuk keterangan lebih lanjut. (Lihat halaman lampiran 127)

## 家庭・仕事の悩み、心・からだの相談サービス

岡山県男女共同参画推進センター(ウィズセンター)では、相談員が、さまざまな悩みごとに日本語で対応します。

### 総合相談

家庭や職場の悩みなど様々な相談に応じる一般相談と、弁護士による法律相談、医師によるこころの相談などの特別相談を行っています。(予約制、無料)

TEL : 086-235-3310 (直通)

◇相談員による一般相談

火曜日～土曜日(祝日・年末年始を除く)

9:30～17:00(受付は16:30まで)

◇弁護士(法律相談)第2・4金曜日(予約制)

◇医師(こころの相談)第1・3金曜日(予約制)

### 岡山県男女共同参画推進センター

【場所】岡山市北区南方2-13-1 岡山県

総合福祉・ボランティア・NPO会館「きらめきプラザ」6F

TEL : 086-235-3307 (代)

【開館時間】火曜日～土曜日 9:30～18:00

日曜日 9:30～17:00

(月曜日・祝日・年末年始を除く)

## Layanan Konsultasi tentang Masalah Rumah Tangga, Masalah yang Berkaitan dengan Pekerjaan, Kesehatan Mental dan Fisik

Konsultan di Pusat Promosi Prefektur Okayama untuk kesetaraan gender (juga dikenal sebagai WITH Center) menawarkan saran (dalam bahasa Jepang) mengenai masalah domestik.

Konsultasi Umum

Center WITH menawarkan saran umum mengenai masalah rumah tangga dan tempat kerja dan saran khusus pengacara atau dokter mengenai masalah hukum, mental (Gratis / Diperlukan pemesanan).

TEL:086-235-3310 (Direct external line)

◇Konsultasi Umum

Hari Selasa s/d sabtu (kecuali Hari Libur dan Liburan Tahun Baru)

9:30～17:00 (Penerimaan ditutup 16:30)

◇Konsultasi Hukum Khusus.

Hari Jumat minggu ke-2 dan ke-4 setiap bulan (Diperlukan pemesanan)

◇Konsultasi Kesehatan Mental

Hari Jumat minggu ke-1 dan ke-3 setiap bulan (Diperlukan pemesanan)

### Contact details about the WITH Center

Alamat:

Okayama-ken Sôgô Fukushi Borantia NPO Kaikan Kirameki-Plaza, Lt.6 (Okayama Prefectural Welfare, Volunteer & NPO Building),

2-13-1 Minamigata, Kita-ku,

Okayama-shi

TEL: 086-235-3307 (reception)

Buka pada jam:

Hari Selasa s/d Sabtu, 9:30～18:00

Hari Minggu, 9:30～17:00

(Kecuali Senin, Hari libur Nasional dan Hari libur tahun baru)

## AMDA国際医療情報センター (関西)

AMDA国際医療情報センターでは、在日外国人などからの医療に関する相談を電話で受け付けています。

【時間】月曜～金曜 9:00～17:00

【対応言語】英語、スペイン語、中国語

【相談電話】TEL: 050-3598-7574

## 日系人相談センター

(公財)海外日系人協会の日系人相談センターでは、在日日系人などからの日常生活、仕事、在留資格などについて相談を受け付けています。

【時間】月曜～金曜 14:00～17:30

(土曜・日曜、祝祭日を除く)

【対応言語】ポルトガル語、スペイン語、日本語

【電話】TEL: 045-211-1788 (直通)

【訪問場所】横浜市中区新港2丁目3-1

JICA横浜内

## JITCO研修生・技能実習生の母国語相談ホットライン

(公財)国際研修協力機構(JITCO)では、研修生・技能実習生からの相談を電話で受け付けています。

【対応言語と相談日】

・中国語、ベトナム語

毎週火曜、木曜、土曜 11:00～19:00

・インドネシア語

毎週火曜、土曜 11:00～19:00

・英語、フィリピン語

毎週木曜 11:00～19:00

【電話】フリーダイヤル 0120-022332

一般電話03-4306-1111

## AMDA International Medical Information Center (Kansai)

Lembaga ini menyediakan konseling telepon tentang masalah kesehatan bagi orang asing yang tinggal di Jepang.

Waktu: Hari Senin ~ Jumat 9:00~17:00

Bahasa: Inggris, Spanyol, China

TEL: 050-3598-7574

## Pusat Konsultasi untuk orang-orang dengan latar belakang Jepang/ Keturunan Jepang.

Asosiasi pusat konsultasi Nikkei dan orang Jepang di luar negeri, memberikan konsultasi tentang aktivitas kehidupan sehari-hari, pekerjaan, status visa, dan lain-lain untuk orang keturunan Jepang yang tinggal di Jepang.

Waktu: Hari Senin~Jumat 14:00~17:30

(Tidak termasuk hari Sabtu, Minggu dan hari libur.)

Bahasa: Portugis, Spanyol, Jepang.

TEL: 045-211-1788 (Direct line)

Lokasi: 2-3-1 shinkou, naka-ku,

Yokohama-shi, JICA within

Yokohama.

## Hotline JITCO untuk peserta pelatihan magang internasional.

Organisasi Kerjasama Pelatihan Internasional Jepang, (Japan International Training Cooperation Organization) mengadakan konsultasi telepon untuk magang dan pelatihan. Bahasa dan waktu konsultasi adalah sebagai berikut:

・ China, Vietnam

Setiap hari Selasa, Rabu, dan Sabtu  
Pada pukul: 11:00~19:00

・ Indonesia

Setiap hari Selasa dan Sabtu.  
Pada pukul: 11:00~19:00

・ Inggris, thailand

Setiap hari Kamis  
Pada pukul: 11:00~19:00

TEL (Bebas pulsa): 0120-022332

No. telp : 03-4306-1111

## 外国人対象の無料相談サービス

外国人のための無料法律相談

(一財)岡山県国際交流協会が岡山弁護士会と共催で開催します(予約が必要)。岡山弁護士会の弁護士が法律の問題

についてアドバイスをします。英語、中国語、ベトナム語他の通訳(無料)が必要な場合は、予約の際に申し込んでください。

【場所】岡山国際交流センター

【時間】5月から3月までの毎月第3

土曜日 10:00~13:00

【対応言語】日本語、英語、中国語

ベトナム語、他

【費用】無料

【相談時間】10:00~11:00、11:00~12:00、

12:00~13:00

【予約】相談日の前日午後4時までに、岡山国際交流センター1F情報相談コーナー

に来館または電話で予約をしてください。予約は日本語か英語のみ。

【問い合わせ・相談の予約】TEL: 086-256-2914

## 法テラス多言語情報提供サービス

日本の法制度や弁護士会など関係機関を紹介しします。

【受付】月曜～金曜 9:00～17:00

【電話】0570-078377

【対応言語】英語、中国語、ポルトガル語、

スペイン語、韓国語、ベトナム語

## Layanan Konsultasi Gratis yang Ditujukan untuk Orang Asing

Konsultasi hukum oleh spesialis yang bebas biaya untuk orang asing

Diselenggarakan bersama oleh OPIEF dan Perkumpulan Pengacara Okayama. Pengacara yang beranggotakan perkumpulan tersebut di atas akan memberikan saran mengenai masalah yang terkait dengan hukum. Jika anda perlu penterjemah bahasa Inggris, China atau Portugis (bebas biaya), akan disediakan penterjemah bahasa yang sesuai dengan pesanan anda.

Tempat: Pusat Pertukaran Internasional Okayama

Jadwal: setiap hari Sabtu minggu ketiga dalam sebulan dari bulan Mai sampai bulan Maret (kecuali bulan April)

10:00~13:00

Bahasa: Jepang, Inggris, China, Portugis

Ongkos: bebas biaya

Jam konsultasi: 10:00~11:00

11:00~12:00 12:00~13:00

Pesan: Harap mendaftar sampai pukul 16.00 sore sehari sebelum hari konsultasi pada Pojok Informasi (information desk) yang di lantai 1 Pusat Pertukaran Internasional Okayama (datang langsung atau lewat telpon). Mohon pesan dalam bahasa Jepang atau bahasa Inggris.

Pertanyaan atau pesan konsultasi :

TEL: 086-256-2914

## Pusat Dukungan Hukum Jepang "Hoterasu" Layanan Informasi

Multilingual.

Lembaga ini memberi Anda informasi tentang sistem hukum atau institusi Jepang yang terkait seperti asosiasi bar.

Waktu menghubungi: Hari Senin s/d Jumat, Pada pukul 9:00 ~ 17:00

TEL:0570-078377

Bahasa:

Inggris, China, Portugis, Spanyol, Korea, dan Vietnam

## 岡山国際交流センター

### 情報相談コーナー

岡山県内の観光、生活、日本語教室やその他のいろいろな質問・相談に、(一財)岡山県国際交流協会の職員が日本語と英語で応えます。

【場所】 岡山国際交流センター1F

【時間】 月曜日～土曜日

9:00～17:00

(日曜日、12月29日～1月3日は休み)

【対応言語】 日本語、英語

【問合せ】 TEL: 086-256-2914

## 外国人のための在留無料相談

行政書士が査証(ビザ)などで困ったことに幅広くアドバイスします。

【場所】 岡山国際交流センター1F

情報相談コーナー

【時間】 毎月第1・第3土曜日10:00～12:00

【費用】 無料

【対応言語】 日本語

【問合せ】 TEL: 086-256-2914

## Pusat informasi Okayama internasional

Staf dari Okayama Prefectural International Exchange Foundation (OPIEF) menjawab pertanyaan dalam bahasa Jepang dan Inggris termasuk mengenai tempat wisata, kehidupan sehari-hari dan kelas bahasa Jepang di Okayama.

- Lokasi: Okayama International Center, Lt.1
- Waktu: Hari Senin s/d Sabtu, 9:00 ~ 17:00. (Tutup pada hari Minggu dan dari tanggal 29 Desember sampai 3 Januari.)
- Bahasa: Jepang, Inggris
- Telp: 086-256-2914

## Konsultasi VISA Gratis untuk Non-Jepang

Staf dari Japan Visa Service Center (Asosiasi Pengacara Imigrasi Okayama) memberikan saran mengenai masalah terkait visa.

Tempat:

**Bagian informasi, Lt.1 Pusat Pertukaran Internasional Okayama.**

Jadwal:

Hari Sabtu minggu ke-1 dan ke-3, setiap bulan. Pada pukul: 10:00 -12:00.

Ongkos: bebas biaya

Bahasa: Jepang

Telp: 086-256-2914

## 多言語相談

岡山在住の中国人、ブラジル人、フィリピン人、韓国人、ベトナム人の一般生活相談に応じます。

【場所】 岡山国際交流センター1F

【時間】

• 中国語・ポルトガル語

毎月第1・第3土曜日 13:00～17:00

毎月第2・第4水曜日 13:00～17:00

(年末年始はお休みです)

• タガログ語

毎月第3木曜日 10:00～14:00

毎月第1土曜日・第4水曜日 13:00～

17:00 (電話相談のみ)

• 韓国語

毎月第4水曜日 13:00～17:00

毎月第2水曜日 13:00～17:00 (電話

相談のみ)

• ベトナム語

毎月第1・第3土曜日 13:00～17:00

【相談専用電話番号】

TEL: 086-256-2913

(上記の相談日時のみ利用可能)

【問合せ・相談の予約】

TEL: 086-256-2914

(日本語・英語のみ)

## Layanan Konsultasi Multibahasa

Pelayanan konsultasi untuk orang China, Brasil, Filipina, dan Vietnam tentang kehidupan sehari-hari

Lokasi: Okayama International Center, 1F

Waktu:

• Dalam bahasa China dan Portugis

Hari Sabtu minggu ke-1 dan minggu ke-3  
13:00～17:00

Hari Rabu minggu ke-2 dan minggu ke-4,  
13:00～17:00.

(Tutup pada liburan tahun baru)

• Dalam bahasa Tagalog

Hari Kamis minggu ke-3, 10:00～14:00.

Hari Sabtu minggu ke-1 dan hari Rabu  
minggu ke-4, 13:00～17:00

(Hanya konseling melalui telepon)

• Dalam bahasa Korea

Hari Rabu minggu ke-4, 13:00～17:00.

Hari Rabu minggu ke-2, 13:00～17:00

(Hanya konseling melalui telepon).

• Dalam bahasa Vietnam

Hari Sabtu minggu ke-1 dan minggu ke-3,  
13:00～17:00.

Nomor telp untuk layanan konseling

TEL: 086-256-2913

(Hanya tersedia selama jam operasi yang disebutkan di atas)

Pertanyaan dan pemesanan konseling

TEL: 086-256-2914

(Hanya dengan bahasa Jepang dan bahasa Inggris)

## 通訳ボランティア(多文化共生コミュニケーションサポーター)派遣

(一財)岡山県国際交流協会では、学校や役場、行政機関、病院などに通訳ボランティア(多文化共生コミュニケーションサポーター)を派遣しています。費用は無料です。詳しくは下記へお問合せください。

### 【問合せ】

(一財)岡山県国際交流協会

TEL : 086-256-2914

(月曜～土曜日 9:00～17:00)

## 外国人のための無料相談電話

### 「よりそいホットライン」

外国語による相談をどんな悩みでも受け付けています。通話料無料。

### 【利用方法】

① フリーダイヤル 0120-279-338 に電話する。

② 音声ガイダンスが流れた後に 2番 (外国語による相談) を押す。

曜日・時間帯によって対応言語が異なります。

### 【対応言語・時間】

英語、中国語、韓国・朝鮮語、タイ語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語

<https://www.facebook.com/vorisoiforeigners>

【相談時間】 10:00～22:00

(社団) 社会的包摂サポートセンター

<http://279338.jp/vorisoiforeign/>

## Penerjemah sukarelawan (Dukungan Komunikasi Koeksistensi Berbagai Budaya)

OPIEF saat ini mengirimkan penerjemah relawan ke sekolah, kantor kotamadya, organisasi administratif, dan rumah sakit. Tidak dikenakan biaya. Untuk informasi lebih lanjut silahkan hubungi nomor di bawah ini. Pertanyaan

Lokasi: Yayasan Pertukaran Internasional Propinsi Okayama

TEL: 086-256-2914

(Hari Senin s/d hari Sabtu, 09.00~17.00)

## Saluran telepon yang memberikan pelayanan bagi orang asing (Yoriso hotline)

Layanan konseling telepon bebas pulsa untuk orang asing dalam masalah apapun.

Bagaimana cara menggunakan layanan

1. Telp. ke No. 0120-279-338

2. Setelah direkam instruksi, tekan 2 untuk bahasa asing.

Bergantung pada hari dan waktu bahasa yang tersedia akan berbeda.

Bahasa yang tersedia / Waktu operasional Inggris, Cina, Korea, Thailand, Tagalog, Spanyol, Portugis, Vietnam dan Nepal.

Waktu konsultasi: 10:00～22:00

Pusat Dukungan Inklusi Sosial (asosiasi yang tergabung)



## 岡山市外国人市民の方の相談窓口

日常生活の相談や行政手続きの案内などの相談に応じます。

### ◆国際課

【場所】岡山市北区大供一丁目1-1

岡山市役所本庁舎 2階

【時間】月曜～金曜

9:00～12:00、13:00～17:00

(祝日、12月29日～1月3日を除く)

【対応言語】英語・中国語・韓国語

【問合せ】TEL : 086-803-1112

[http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai\\_s00103.html](http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai_s00103.html)

### ◆友好交流サロン

【場所】岡山市北区 幸町 10-16

西川アイプラザ 4階

【時間】火曜～金曜 10:00～20:00

土曜・日曜 10:00～18:00

[祝日(月曜と重なる場合は翌日も)、

毎月第2日曜、12月28日～1月4日を除く]

【対応言語】英語・中国語・韓国語

【問合せ】TEL : 086-234-5882

[http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai\\_s00030.html](http://www.city.okayama.jp/shimin/kokusai/kokusai_s00030.html)

## Konsultasi yang Disediakan Untuk Warga Negara Asing di Kota Okayama

Petugas memberikan saran tentang kehidupan sehari-hari dan prosedur administrasi

### ◆Divisi internasional

- Lokasi Divisi bagian International (Okayama City Hall, Lt. 2) 1-1-1 Daiku, Kita-ku

- Waktu operasional Hari Senin - Jumat 9:00～12:00、13:00～17:00

(Kecuali Hari Libur Nasional dan setiap tanggal 29 Desember Sampai tanggal 3 Januari)

- Bahasa: Inggris, China, Korea
- (Pertanyaan)

TEL : 086-803-1112



### ◆Ruang Pertukaran Internasional (Yuko Koryu Salon)

- Lokasi: Lt.4 Nishigawa Ai Plaza, 10-16 Saiwai-cho, Kita-ku

- Waktu operasional: Hari Selasa-Hari Jumat 10:00～20:00 Hari Sabtu dan Hari minggu 10:00～18:00

(Kecuali Hari libur nasional, hari Minggu minggu ke-2, Dan dari Tgl. 28 Desember sampai Tgl.4 Januari; Jika hari libur nasional jatuh pada hari Senin, Hari Selasa berikutnya juga ditutup.)

- Bahasa: Inggris, China, Korea
- (Pertanyaan) TEL : 086-234-5882

